

Chers citoyennes et citoyens de notre ville jumelée, cher(e)s ami(e)s,

Le changement d'année est traditionnellement l'occasion de regarder ce qui a été fait et de fixer de nouveaux objectifs.

Chez nous, l'année passée a été sous le signe des festivités des 666 ans, lorsqu'en 1350 le droit de cité a été conféré à notre ville par le seigneur de l'époque. Mùcheln reçut alors plusieurs droits : juridiction, droit de percevoir l'octroi, droit de tenir marché et avant tout, droit de brasser la bière ! Le ministre président de notre région a averti dans son allocution : « Celui qui veut aller de l'avant, doit aussi regarder en arrière. Ainsi, on reconnaît les forces, les particularités et les potentiels ».



C'est en ce sens que nous avons célébré en juillet la fête de la ville avec en point d'orgue un défilé grandiose. Habillées en costume historique, les différentes institutions et associations ont présenté des scènes de l'histoire de la ville, parmi lesquelles « Au bord de la fin » pendant la guerre de 30 ans, après laquelle il ne restait plus à Mùcheln que deux maisons et 25 habitants. Mais Mùcheln s'est bien remise, ce dont vous pouvez témoigner lors de vos visites.

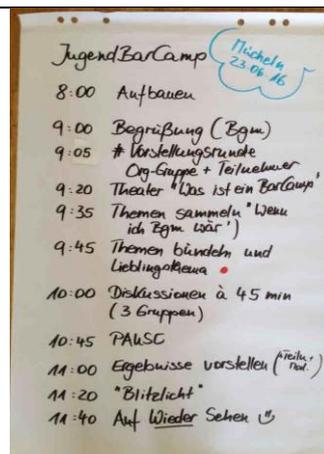
En **mars**, des élections cantonales ont eu lieu. Le vote des mécontents de la politique gouvernementale (AfD) a surpris par sa victoire.

Mùcheln n'a pas de conseil municipal des jeunes comme à Bois d'Arcy.



En **juin** pourtant, le premier « Camp pour la Jeunesse » a été organisé et est conçu comme un dispositif destiné à se renouveler.

40 élèves de Mùcheln ont discuté avec le maire, ont présenté leur vision de Mùcheln en 2030 et ont exprimé leurs souhaits pour la ville.



Fin 2015, la première pierre pour l'extension de notre lycée avait été posée, extension devenue nécessaire, le nombre d'élèves étant passé de 17 à ses débuts à 215 aujourd'hui. Nous avons obtenu 1.4 millions d'euros de subventions, mais nous avons aussi dû mettre la main au portemonnaie. Le gros oeuvre est achevé depuis **septembre** et le bâtiment sera prêt pour l'année 2017/18.

Le lac de la vallée de la Geisel se développe lentement. En 2017, il ne sera cependant toujours pas possible d'utiliser le lac en sa totalité.

Pourtant, le nombre de places de pontons a été élevé à 200, l'offre gastronomique s'est agrandie avec l'ouverture d'un restaurant de poisson et l'école de voile récemment créée, « Mùchelner Segelsportverein Geiseltalsee e.V », a organisé en septembre sa première régate.



Et notre partenariat ?



Confection de « Tour Eiffel »

En début d'année, les enfants des jardins d'enfants et les élèves de l'école primaire ont célébré la semaine franco-germano-slovaque. La vie dans nos villes partenaires et dans les pays correspondants leur a été présentée avec beaucoup d'engagement, d'idées nouvelles et des projets.

Tous les parents ont beaucoup aidé, notre Comité également. Même la télévision régionale a fait un reportage. Le récit d'une directrice de jardin d'enfants après son séjour à Bois d'Arcy a eu beaucoup de succès. Maintenant, les enfants peuvent bien s'imaginer un petit français ou une petite française.

Nous nous réjouissons particulièrement de voir que l'échange scolaire revive. 11 élèves ont passé une semaine à Bois d'Arcy, ils en sont revenus impressionnés. →

Deux autres élèves ont également travaillé intensivement à perfectionner leur pratique de la langue en passant respectivement 4 semaines à MùchelIn et à Bois d'Arcy.



48 Mùchelnois sont partis en avril pour Bois d'Arcy. En chemin, ils ont visité le Mémorial de Verdun. Un programme intéressant avait été préparé à Bois d'Arcy mettant l'accent sur l'Impressionnisme avec une visite de la ville et du château d'Auvers sur Oise. Après le divertissement de la fête de la bière, il restait encore du temps pour les rencontres sportives et des visites dans Bois d'Arcy.

30 français vinrent en octobre pour une visite ayant pour thème « Bienvenue dans le canton de la Saale ». Les visites étaient consacrées à faire connaissance avec des sites nouveaux ou anciens aux alentours de MùchelIn, depuis la visite des fossiles préhistoriques, trouvés lors de l'exploitation du lignite dans la vallée de la Geisel jusqu'aux informations sur le nouveau trajet du TGV Leipzig/Halle-Erfurt. L'ouverture d'une nouvelle exposition d'oeuvres d'artistes de Bois d'Arcy figurait aussi au programme.

Les activités de 2016 se terminaient par une visite de deux membres du Comité qui, à l'occasion du marché de Noël à Bois d'Arcy, voulaient faire connaître le Noël allemand aux habitants



Le 20^{ème} anniversaire de la signature du serment de jumelage à Bois d'Arcy aura la vedette en 2017. Les projets et préparatifs organisationnels ont commencé chez nous. Nous sommes persuadés que ce sera une belle fête !

Nous vous saluons bien cordialement et vous souhaitons santé et succès pour la nouvelle année.

Rapport MùchelIn 2016

Dr Klaus Weber pour le Comité de Jumelage de MùchelIn